University of Chicago Library

Guide to the Carlos de Francisco Zea Papers circa 1959-1990



© 2010 University of Chicago Library

Table of Contents

Descriptive Summary	3
Information on Use	3
Access	3
Citation	3
Biographical Note	3
Scope Note	3
Related Resources	4
Subject Headings	4
INVENTORY	4
Series I: Libros de Poesía	4
Subseries 1: El despertar de las piedras (Genesis)	4
Subseries 2: Mozartiana (Genesis)	7
Sub-subseries 1: En modo mayor	7
Sub-subseries 2: En modo Menor	9
Subseries 3: Ofrenda (Genesis)	10
Sub-subseries 1: Motu Proprio	10
Sub-subseries 2: Grecia Y Roma	11
Sub-subseries 3: Del sur y del norte	12
Sub-subseries 4: España y América	14
Sub-subseries 5: Crisoles	14
Sub-subseries 6: Teofanía	16
Subseries 4: Materials relating to publication of Libros de Poesía	16
Series II: Other Writings	17
Subseries 1: VARIA, MISCELLANEOUS (Paralipómenos, Chronicles 1	& 2)17
Subseries 2: "THE WONDER OF WORDS"	18
Subseries 3: LA GARGANTA PRESTADA	19
Subseries 4: EXTRA	19

Descriptive Summary

Identifier ICU.SPCL.FRANCISCOZEA

Title Francisco Zea, Carlos de

Date circa 1959-1990

Size 6 linear feet (12 boxes)

Repository Special Collections Research Center

University of Chicago Library

1100 East 57th Street

Chicago, Illinois 60637 U.S.A.

Abstract Carlos de Francisco Zea (1936-1991), poet and professor, was a student at

the University of Chicago and received his PhD in Germanic Language and Literature in 1970. In 1989, a book of his poems was published, entitled Libros de Poesía. Francisco Zea was an active poet throughout the years 1959-1990, and this collection contains drafts, typescripts, and manuscripts of his work. Also included are his translations of the work of Juan Ramón

Jiménez.

Information on Use

Access

This collection is open for research.

Citation

When quoting material from this collection, the preferred citation is: Francisco Zea, Carlos de, [Box #, Folder #], Special Collections Research Center, University of Chicago Library

Biographical Note

Carlos de Francisco Zea was born into an established and intellectual family in Bogota, Colombia on November 27, 1936. Taken to Mexico by his mother he excelled scholastically at the American High School and won a scholarship to the University of Chicago. He received his undergraduate degree in 1959, winning the Goethe prize in the study of Germanic Language and Literature. In 1970 he received his PhD in Germanic Language and Literature. He taught at several institutions, including Carleton College, the University of Illinois and the City Colleges of Chicago. Carlos de Francisco Zea died on May 5, 1991.

Scope Note

This collection contains drafts, typescripts, manuscripts, and translations from the poet, Carlos de Francisco Zea.

Series I: Libros de Poesía. This series contains drafts and typescripts related to Francisco Zea's only published book, Libros de Poesía (Barcelona: Los Libros de la Frontera, 1989). The book is divided into three suites of poems, which form the subseries of the first series in the collection. The fourth subseries contains materials related to the publication of the work. The papers were arranged by the poet and have not been altered. The poems were written from 1957 to 1987, and materials in this series span the years 1959-1990

Series II: Other Writings. This series contains manuscripts, typescripts, and translations related to the poet's various projects. Each project makes up the four subseries in this series. Materials in this series span the years 1959-1990.

Related Resources

The following related resources are located in the Department of Special Collections:

http://www.lib.uchicago.edu/e/spcl/select.html

Subject Headings

- Francisco Zea, Carlos de
- Colombia -- Poetry
- Poets
- Latin American Poetry
- Poetry

INVENTORY

Series I: Libros de Poesía

Subseries 1: El despertar de las piedras (Genesis)

```
Box 1
Folder 1
  Poema I, "La Tierra," drafts
Box 1
Folder 2
  Poema II, "El poema," drafts, 1988
Box 1
Folder 3
  Poema III, "Hojas," drafts, 1959
Box 1
Folder 4
  Poema IV, "El otro," drafts, 1959
Box 1
Folder 5
  Poema V, "La paradoja," drafts
Box 1
```

Folder 6

Poema VI, "El enajenado," drafts, 1959

Box 1

Folder 7

Poema VII, "Inmanencia," drafts

Box 1

Folder 8

Poema VIII, "Estatua falsa," drafts, 1988

Box 1

Folder 9

Poema IX, drafts, 1958, 1959, 1988

Box 1

Folder 10

Poema X, "Instantes," drafts

Box 1

Folder 11

Poema XI, drafts, 1988

Box 1

Folder 12

Poema XII, "Grietas," drafts, 1966

Box 1

Folder 13

Poema XIII, "Tiempo," drafts

Box 1

Folder 14

Poema XIV, "Preludio," drafts, 1972, 1988

Box 1

Folder 15

Poema XV, "Coda," drafts, 1959, 1986, 1988

Box 1

Folder 16

Poema XVI, "Glosa del destierro," drafts, 1961, 1970, 1988

Box 1

Folder 17

Poema XVII, "Bálsamo," drafts, 1960, 1988

Box 1

Folder 18

Poema XVIII, "Autorretrato," drafts, 1972, 1988

Box 1

Folder 19

Poema XIX, "El desarraigado," drafts, 1986, 1988

Box 1

Folder 20

Poema XX, "La caida," drafts, 1959, 1966, 1982, 1988

Box 1

Poema XXI, drafts, 1962, 1966

Box 1

Folder 22

Poema XXII, drafts, 1972, 1988

Box 1

Folder 23

Poema XXIII, drafts

Box 1

Folder 24

Poema XXIV, "Evocaciones," drafts, 1959, 1972, 1988

Box 1

Folder 25

Poema XXV, "El niño," drafts, 1972, 1988

Box 1

Folder 26

Poema XXVI, "Riqueza," drafts, 1959, 1988

Box 1

Folder 27

Poema XXVII, "El recuerdo," drafts, 1959, 1972, 1988

Box 1

Folder 28

Poema XXVIII, "Saudade," drafts, 1959

Box 1

Folder 29

Poema XXIX, drafts, 1959, 1966, 1987, 1988

Box 1

Folder 30

Poema XXX, drafts, 1960, 1972

Box 1

Folder 31

Poema XXXI, "El tejedor viejo," drafts, 1972, 1987, 1988

Box 1

Folder 32

Poema XXXII, "Entretiempo," drafts, 1960, 1988

Box 1

Folder 33

Poema XXXIII, "La conquista," drafts, 1959, 1972, 1988

Box 1

Folder 34

Poema XXXIV, "Canción," drafts, 1972

Box 1

Folder 35

Poema XXXV, "Alamos," drafts, 1959, 1988

Box 2

Folder 1

Poema y XXXVI, "En desvelo de diamante," drafts, 1988

Folder 2

Poema y XXXVI, "Envio," drafts

Box 2

Folder 3

Poema y XXXVI, "Envio," "Parabola," drafts

Box 2

Folder 4

List of dates, manuscript and typescript

Box 2

Folder 5-8

Corrections, manuscript and typescript

Box 2

Folder 9

First version, typescript

Box 3

Folder 1

Second version, typescript, 1959

Box 3

Folder 2

Third version, typescript, 1957-1960, summer 1960

Box 3

Folder 3

Fourth version, typescript, 1957-1960, summer 1961

Box 3

Folder 4

Fifth version, typescript, 1957-1964, summer 1964

Box 3

Folder 5

Sixth version, typescript, summer 1965

Box 3

Folder 6

Seventh version, typescript, summer 1966

Box 3

Folder 7

Eighth version, typescript, summer 1969

Box 3

Folder 8

Ninth version, typescript, summer 1972

Box 3

Folder 9

untitled and undated version

Subseries 2: Mozartiana (Genesis)

Sub-subseries 1: En modo mayor

Box 3 Folder 10 "Alegría

"Alegría súbita," drafts, 1986

Box 3

Folder 11

"Villancico," drafts, 1966, 1967, 1969, 1985, 1986, 1987

Box 3

Folder 12

"Perro fiel," drafts, 1986-1988

Box 3

Folder 13

"El cuento del pozo," drafts, 1986, 1988

Box 3

Folder 14

"La salamandra," drafts, 1986

Box 3

Folder 15

"Navarra," drafts, 1986, 1987

Box 3

Folder 16

"El rejoneador," drafts, 1986-1988

Box 3

Folder 17

"El galán," drafts, 1986, 1987

Box 3

Folder 18

"La violeta," drafts, 1986

Box 3

Folder 19

"Fragonard," drafts, 1979, 1986

Box 3

Folder 20

"La luna, cuando levanta," drafts, 1950, 1966, 1987, 1988

Box 4

Folder 1

"De un cancionera," Favor os pido," drafts, 1961

Box 4

Folder 2

"De un cancionera," "Muchacha de Costa Rica:" drafts, 1960, 1985, 1986, 1987, 1988

Box 4

Folder 3

"De un cancionera," "Eres la tierra mojada," drafts

Box 4

Folder 4

"De un cancionera," "Hasta el remanso quieto de tu vida," drafts, 1959, 1966, 1986, 1988

Box 4

Folder 5

"De un cancionera," "Volar como el pájaro inquieto," drafts, 1966

Box 4

Folder 6

"De un cancionera," "Eres cual medianoche silenciosa," drafts, 1988

Box 4

Folder 7

"De un cancionera," "Momentánea y permanente," drafts, undated

Box 4

Folder 8

"Curazao," drafts, 1959, 1966, 1988

Box 4

Folder 9

"Boceto de un sueño," drafts, 1988, 1989

Sub-subseries 2: En modo Menor

Box 4

Folder 10

"Abriendo sus matices," drafts, 1960, 1966, 1988

Box 4

Folder 11

"Las nubes bermejas," drafts, 1959, 1987, 1988

Box 4

Folder 12

"Y son tres fugas al viento," drafts, 1959, 1966, 1985, 1986, 1987, 1988

Box 4

Folder 13

"Las olas son ejécito," drafts, 1960, 1966, 1986, 1987, 1988

Box 4

Folder 14

"En el jardín del alma planté un dia," drafts, 1965, 1966, 1967, 1986, 1987, 1988

Box 4

Folder 15

"Revuelo de los pájaros insomnes," drafts, 1959, 1966, 1987, 1988

Box 4

Folder 16

"Por el bosque en Ilamas," drafts, 1959, 1965, 1985, 1986,1988

Box 4

Folder 17

"Los celos," drafts, 1986, 1988

Box 4

Folder 18

"Tiresias," drafts, 1986, 1987, 1988

Box 4

Folder 19

"Gabriela Mistral," drafts, 1960, 1962, 1987, 1988

```
Box 4
Folder 20
"Voz de
```

"Voz de Praga," draftes, 1966, 1988

Box 4

Folder 21

"Chopin," drafts, 1986, 1988

Box 4

Folder 22

"Oracion," drafts, 1986

Box 4

Folder 23

"Cherubini," drafts, 1986, 1988

Subseries 3: Ofrenda (Genesis)

Sub-subseries 1: Motu Proprio

Box 4

Folder 24

"El Cristo de Amagá," drafts, 1986, 1987, 1988

Box 4

Folder 25

"Evocación," drafts, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988

Box 4

Folder 26

"Elegía," drafts, 1984, 1985, 1987, 1988, 1989

Box 4

Folder 27

"Juego de té," drafts, 1984, 1987, 1988

Box 4

Folder 28

"Tio Gustavo," drafts, 1987

Box 4

Folder 29

"Solidaridad," drafts, 1984, 1986, 1987, 1988, 1989

Box 4

Folder 30

"Primavera," drafts, 1967, 1969, 1973, 1981, 1984, 1985, 1986, 1987

Box 4

Folder 31

"Puerto Edén," drafts, 1967, 1973, 1981, 1983, 1985, 1986

Box 4

Folder 32

"Otoño," drafts, 1966, 1981, 1988

Box 4

Folder 33

"Zamora," drafts, 1987, 1988

Sub-subseries 2: Grecia Y Roma

```
Box 5
Folder 1
  "La Pitonisa," drafts, 1987, 1988
Box 5
Folder 2
  "Filemón y Baucis," drafts, 1987
Box 5
Folder 3
   "Medea," drafts, 1986, 1987
Box 5
Folder 4
   "Casandra," drafts, 1987, 1988
Box 5
Folder 5
   "Electra," drafts, 1986, 1988
Box 5
Folder 6
  "Antígona," drafts, 1987
Box 5
Folder 7
  "Prócer republicano," drafts, 1987, 1988
Box 5
Folder 8
  "El Afortunado," drafts, 1989
Box 5
Folder 9
  "Avisos," drafts, 1989
Box 5
Folder 10
  "Una carta del César a los padres conscriptos," drafts, 1987
Box 5
Folder 11
  "Tiberio ante Roma," drafts, 1987, 1988
Box 5
Folder 12
  "Claudius Ultor," drafts, 1987, 1988, 1989
Box 5
Folder 13
  "Plotina," drafts, 1987, 1988
Box 5
Folder 14
  "Adriano," drafts, 1987, 1988
Box 5
```

```
"Medallones," drafts, 1987, 1988
  Box 5
  Folder 16
     "Carcalla," drafts, 1987, 1988
Sub-subseries 3: Del sur y del norte
  Box 5
  Folder 17
     "Milagro de Provenza," drafts, 1987, 1988
  Box 5
  Folder 18
      "Queja de Bretána," drafts, 1987, 1988
  Box 5
  Folder 19
      "El besamanos," drafts, 1966, 1967, 1987, 1988
  Box 5
  Folder 20
      "Manuel Paleólogo," drafts, 1987, 1988
  Box 5
  Folder 21
      "Pío II," drafts, 1987, 1988
  Box 5
  Folder 22
      "Federico de Montefeltro," drafts, 1987, 1988
  Box 5
  Folder 23
      "El Bucentauro," drafts, 1987, 1989
  Box 5
  Folder 24
     "César Borgia," drafts, 1987, 1988
  Box 5
  Folder 25
     "El buen señor de Sant' Andrea," drafts, 1984, 1987, 1988
  Box 6
  Folder 1
     "Federico Gonzaga," drafts, 1979, 1987, 1988
  Box 6
  Folder 2
     "A un triunfador," drafts, 1987, 1988
  Box 6
  Folder 3
     "Catalina de Aragón," drafts, 1987, 1988
  Box 6
  Folder 4
```

"Catalina de Médicis," drafts, 1987, 1988

Box 6

```
Folder 5
```

"Album de Clouet," drafts, 1987, 1988, 1989

Box 6

Folder 6

"Castalión," drafts, 1987

Box 6

Folder 7

"Crónica de Alemania en 1623," drafts, 1987, 1988

Box 6

Folder 8

"Album de Callot," drafts, 1987

Box 6

Folder 9

"Innocencio XII," drafts, 1987

Box 6

Folder 10

"Madame d'Épinay," drafts, 1987, 1988

Box 6

Folder 11

"Madame de Pompadour," drafts, 1987, 1988

Box 6

Folder 12

"El Obispo de Autun ante el portal de San Lázaro," drafts, 1986, 1987, 1988

Box 6

Folder 13

"El Temple," drafts, 1971, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987

Box 6

Folder 14

"La Princesa de Lamballe," drafts, 1971, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988

Box 6

Folder 15

"Danton," drafts, 1984, 1985, 1986, 1987

Box 6

Folder 16

"Robespierre," drafts, 1984, 1986, 1987, 1988

Box 6

Folder 17

"Matthew Arnold," drafts, 1987, 1988

Box 6

Folder 18

"1916," drafts, 1986, 1987, 1988

Box 6

Folder 19

"1917," drafts, 1987, 1988

Box 6

```
"Woodrow Wilson," drafts, 1987, 1988
  Box 6
  Folder 21
     "Patmos," drafts, 1987, 1988
Sub-subseries 4: España y América
  Box 6
  Folder 22
     "Don Alvaro e Luna," drafts, 1986, 1987
  Box 6
  Folder 23
      "El converso," drafts, 1987, 1988
  Box 6
  Folder 24
      "Hacia Tordesillas," drafts, 1986, 1987
  Box 6
  Folder 25
     "El despido," drafts, 1967, 1969, 1973, 1981, 1984, 1986, 1987
  Box 6
  Folder 26
     "Felipe II," drafts, 1987, 1988
  Box 6
  Folder 27
     "Barroco quiteño," drafts, 1973, 1987, 1988
  Box 7
  Folder 1
     "Utopía guaraní," drafts, 1987, 1988
  Box 7
  Folder 2
     "El pícaro," drafts, 1986, 1987, 1988
  Box 7
  Folder 3
     "El Conde-Duque de Olivares," drafts, 1987
  Box 7
  Folder 4
     "Los embrujados," drafts, 1987
  Box 7
  Folder 5
     "Godoy," drafts, 1986, 1987, 1988
  Box 7
  Folder 6
     "El caudillo," drafts, 1984, 1987, 1988
Sub-subseries 5: Crisoles
```

```
"Grünewald," drafts, 1971, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988
Box 7
Folder 8
   "Holbein el Joven," drafts, 1987, 1988, 1989
Box 7
Folder 9
   "Gabriel de Guilleragues," drafts, 1987, 1988
Box 7
Folder 10
   "A Goethe," drafts, 1965, 1967, 1984, 1986, 1987, 1988
Box 7
Folder 11
   "Schiller," drafts, 1987
Box 7
Folder 12
   "Mario de Sá-Carneiro," drafts, 1987
Box 7
Folder 13
   "Munch," drafts, 1986, 1987, 1988
Box 7
Folder 14
   "A Mondrian," 1984, 1987, 1988
Box 7
Folder 15
   "Proust," drafts, 1987, 1988
Box 7
Folder 16
   "A Rupert Brooke," drafts, 1965, 1967, 1984, 1986, 1987, 1988
Box 7
Folder 17
   "Oyendo a Gardel," drafts, 1986, 1987
Box 7
Folder 18
   "A Teresa de la Parra," drafts, 1965, 1973, 1988
Box 7
Folder 19
   "A José María González Concha," drafts, 1965, 1987, 1988
Box 7
Folder 20
   "Magritte," drafts, 1987, 1988
Box 7
Folder 21
   "Delvaux," drafts, 1987, 1988
```

Box 7 Folder 22

"Edward Hopper," 1986, 1987, 1988

Folder 23

'George Tooker," drafts, 1986, 1987, 1988

Box 7

Folder 24

"Callas," drafts, 1986, 1987, 1988

Sub-subseries 6: Teofanía

Box 7

Folder 25

"Hölderlin," drafts, 1965, 1967, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988

Subseries 4: Materials relating to publication of Libros de Poesía

Box 7

Folder 26

"Rough draft A," first draft, manuscript, summer 1987

Box 8

Folder 1-2

"Rough draft B," draft sent to the Library of Congress, Copyright Office, typescript

Box 8

Folder 3-4

"Rough draft C," draft sent to the publisher Los Libros de la Frontera, typescript

Box 8

Folder 5

Ofrenda, fragments, manuscript

Box 8

Folder 6

Ofrenda, outlines, manuscript

Box 8

Folder 7

Ofrenda, notes, manuscript

Box 8

Folder 8

Ofrenda, themes, manuscript

Box 8

Folder 9

Ofrenda, corrections, manuscript

Box 8

Folder 10

Table of contents, rough drafts, typescript and manuscript

Box 8

Folder 11

Autobiographical notes, typescript and manuscript

Box 8

Folder 12

Galley corrections

Folder 13

Correspondence, 1988-1990

Box 8

Folder 14

Complimentary rough drafts sent to

Box 8

Folder 15

Complimentary publications sent to

Box 9

Folder 1

Bibliography of poems

Box 9

Folder 2

Poems published in newspapers, 1965, 1973, 1974

Box 9

Folder 3

Poems published in magazines, 1984

Box 9

Folder 4

Letters of rejection, 1984

Box 9

Folder 5

Advertisement for poetry contest, 1984

Box 9

Folder 6-59

El despertar de las piedras, manuscript and typescript, 1959, 1960, 1962, 1965, 1966, 1984, 1985, 1986, 1987, 1989

Box 10

Folder 1-72

El despertar de las piedras, manuscript and typescript, 1959, 1960, 1962, 1965, 1966, 1984, 1985, 1986, 1987, 1989

Series II: Other Writings

Subseries 1: VARIA, MISCELLANEOUS (Paralipómenos, Chronicles 1 & 2)

Box 11

Folder 1-18

Unpublished, poetry fragments, manuscripts, 1959, 1960, 1965, 1966, 1967, 1968, 1984, 1986, 1987

Box 11

Folder 19-20

Poetry translations of Juan Ramón Jiménez, manuscript and typescript, undated

Box 11

Folder 21

Poetry translations of Juan Ramón Jiménez, final draft, typescript, undated

Folder 22

Poetry translations of Juan Ramón Jiménez, rough drafts, manuscript and typescript, undated

Box 11

Folder 23

Review of Carlos de Francisco Zea's translations of Ramón Jiménez, The Fifties, 1959, postcards of Juan Ramón Jiménez and his home, undated

Box 11

Folder 24

Poetry translations, miscellaneous authors, manuscript and typescript, 1967

Box 11

Folder 25

Poetry translations, exact in English, manuscript and typescript, 1960

Box 11

Folder 26

Poetry translations, in English, manuscript and typescript, 1960

Box 11

Folder 27

Fiction, in English, manuscript and typescript

Box 11

Folder 28

Drama, rough drafts, manuscript

Box 11

Folder 29

Miscellaneous projects, manuscript and typescript

Box 11

Folder 30

Notes, manuscript and typescript

Subseries 2: "THE WONDER OF WORDS"

Box 11

Folder 31

"The Forum Speeches in Julius Caesar," annotated typescript, 1980

Box 11

Folder 32

"Goethe's 'Euphrozyne'," annotated typescript, 1961

Box 11

Folder 33

"Goethe's 'Auf Miedings Tod'," annotated typescript, 1961

Box 11

Folder 34

"Goethe's 'Epilog zu Schillers Glocke'," annotated typescript, 1981

Box 11

Folder 35

"Keats' 'Ode to a Nightingale'," annotated typescript, 1980

Folder 1

"Browning's 'The Bishop Orders His Tomb at Saint Praxed's Church'," annotated typescript, 1979

Box 12

Folder 2

"Tennyson's 'Tears, Idle Tears'," annotated typescript, 1979

Box 12

Folder 3

"The Sensation of 'Spleen' in Baudelaire," annotated typescript, 1978

Box 12

Folder 4

"David Hume on the Origin and Maintenance of Society," annotated typescript, 1975

Box 12

Folder 5

"The Early Portraiture of Ingres," annotated typescript, 1975

Box 12

Folder 6-7

"Goethe's Conception of Human Activity," thesis, annotated typescript, undated

Subseries 3: LA GARGANTA PRESTADA

Box 12

Folder 8-9

Plan, Apologia A, manuscript, 1987, 1990

Box 12

Folder 10-11

Apologia B, typescript and manuscript, 1989, 1990

Box 12

Folder 12

"Prodigio," typescript, manuscript, 1988, 1989

Subseries 4: EXTRA

Box 12

Folder 13-19

Poetry, fragments, manuscripts, 1967, 1980, 1986, 1987, 1988,

• 1989, 1990